

ALS vs WENN Premium-baby

Oboje znamená KDYŽ.

ALS: jednorázová **minulost**

WENN: opakující se minulost, **přítomnost**, budoucnost

Jaký je rozdíl mezi opakující se a jednorázovou minulostí:

Mein Vater war sehr traurig, als ich die schlechte Note bekommen habe. (jednou)

Mein Vater war immer sehr traurig, wenn ich in der Schule eine schlechte Note bekommen habe. (vždycky, pokaždé)

Vlastně to odpovídá českému: Byl a Býval (byl → 1x), (býval → 2x, 3x, 4x, ...)

Jednorázová minulost:

- Mein Vater war sehr traurig, als ich die schlechte Note bekommen habe. Můj táta byl velmi smutný, když jsem dostal tu špatnou známku.
- Als ich klein war, haben wir in Prag gewohnt. Když jsem byla mladá, bydleli jsme v Praze.
- Ich war 7, als mein Hund gestorben ist. Bylo mi sedm, když můj pes umřel.
- Ich habe meinen Mann kennengelernt, als ich studiert habe. Poznala jsem mého muže, když jsem studovala.

Opakující se minulost:

- Mein Vater war immer sehr traurig, wenn ich in der Schule eine schlechte Note bekommen habe. Můj táta byl pokaždé smutný, když jsem ve škole dostal špatnou známku.
- Und in der Zeit, immer wenn ich nach Hause gekommen bin, habe ich aus dem Fenster geguckt. A v té době, vždycky když jsem přišel domů, koukal jsem se z okna.

Přítomnost:

- Ich gehe ins Bett, wenn ich müde bin. Jdu do postele, když jsem unavený.
- Ich muss jedesmal weinen, wenn ich einen romantischen Film sehe. Musím pokaždé brečet, když vidím nějaký romanták.

Budoucnost: Wenn ich groß bin, werde ich ein Container. (AŽ)

Ich rufe dich an, wenn ich Zeit habe. Zavolám ti, až budu mít čas.

Ich besuche dich, wenn du vom Krankenhaus zurückkommst. Navštívím tě, až budeš z nemocnice zpátky doma.

Věty:

My Češi (a Slováci natürlich) chybujeme typicky ve větách s ALS. Proto vám teď sem vypíšu pár vět s ALS a vy si pro ně zkuste vytvořit cit.

Und neulich, als du mich gefragt hast...was war das? A teď někdy, když jsi se mě ptal...co to bylo?

Als ich ja gesehen habe, das sie da auch ist, wurde ich nervös. Když jsem ale uviděl, že je tam taky, znervózněl jsem.

Als wir uns kennengelernt haben, waren wir noch studenten. Když jsme se poznali, byli jsme ještě studenti.

Als ich aufgestanden bin, war schon 10 Uhr. Když jsem vstal, bylo už deset hodin.

Als ich jung war, gab es nicht so viele Autos. Když jsem byla mladá, nebylo tolik aut.

Früher, als ich jung war.... Dřív, když jsem byl mladý...

Jo všimněte si, že všude se jedná o jednorázovou minulost. Studujeme jednu, jsme mladí jednou....nebo pořád - ok - ale neopakuje se to každopádně.

Závěr:

Dejte si hlavně pozor na minulost. Tou nejtypičtější větou (indikátorem) je pro mě:

Když jsem byl malý / mladý..., Když jsem byl dítě, ... Když jsem studovala, ... Když jsem tam byl.

ALS!ALS!ALS